

Эзот. Тасми.

8/2; 8/м.

801-241

125-1



С



A. Forger del.

J. Fran. anst. sc.

I.

ПЕРВАЯ БАСНЯ.

ПЪТУХЪ И ДРАГОЦѢННЫЙ КАМЕНЬ.

Пѣтухъ, роясь въ навозной кучѣ, случайно нашелъ драгоцѣнный камень. Онъ разсмащивалъ его нѣсколько времени и потомъ сказалъ съ нѣкоторымъ родомъ презрѣнія: къ чему послужитъ мнѣ эта прекрасная, блестящая вещь? Гораздо бы лучше было, еслибъ она попала въ руки ювелира, который знаетъ ей цѣну и умѣетъ ее употреблять. Я же съ своей стороны, которому она ни къ чему негодится, предпочелъ бы одно ячменное зерно всѣмъ драгоцѣннымъ камнямъ на свѣшѣ.

Нравоученіе.

Полезное должно предпочиташъ пріятному; особенно если достоинство послѣдняго существуетъ только въ воображеніи.



I.

Erste Fabel.

Der Hahn und der Edelstein.

In einem Misthaufen scharrend, fand ein Hahn zufällig einen Edelstein. Er betrachtete ihn eine Weile, und sagte dann mit einer Art von Verachtung: wozu kann mir dieß schöne, glänzende Ding nützen? Viel besser wär es in den Händen eines Juweliers, der den Werth davon kennt, und weiß, wozu es zu gebrauchen ist. Ich für meinen Theil, dem es zu nichts dienen kann, würde ein einziges Gerstencorn allen Edelsteinen der Welt vorziehen.

M o r a l.

Das Nützliche ist dem Schönen vorzuziehen; besonders, wenn der Werth des Letztern in der Einbildung besteht.

I.

PREMIÈRE FABLE.

LE COQ ET LE DIAMANT.

Le Coq ayant apperçu par hazard un Diamant, dans un fumier qu'il grattoit, il le régarda un petit tems, et dit avec une espèce de mêpris: à quoi me peut servir cette belle et brillante chose? Il vaudroit mieux qu'elle fut dans les mains d'un Jouailler, qui en connoit le prix, et sait à quoi l'employer; mais pour moi, à qui cela n'est nullement propre, je préférerois un grain d'orge, à tous les Diamans du monde.

M o r a l e.

L'utile est préférable au beau, particulièrement quand le prix du dernier ne consiste, que dans l'imagination.